

---

 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER
 

---

## N:r 19.

Ministeriella noter, växlade med Polen angående handels- och sjöfartsavtalets mellan Sverige och Polen den 2 december 1924 giltighet för Danzig. Warszawa den 30 juni och 2 juli 1925.

a.

*Polske utrikesministern till svenske ministern i Warszawa.*

(Översättning.)

Varsovie, le 30 juin 1925.

Warszawa, den 30 juni 1925.

Monsieur le Ministre,

Herr Minister,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance ce qui suit:

Jag har äran bringa följande till Eder kännedom:

Le Gouvernement Polonais, auquel il appartient d'assurer la conduite des affaires extérieures de la Ville libre de Danzig (Gdańsk) en vertu de l'art. 104 du Traité de Paix, signé à Versailles le 28 juin 1919, et des art. 2 et 6 de la Convention entre la Pologne et la Ville libre de Dantzig, signée à Paris le 9 Novembre 1920, déclare, en agissant pour Dantzig, que la Ville libre de Dantzig devient Partie contractante au Traité de Commerce et de Navigation entre la Pologne et la Suède, signé à Varsovie le 2 décembre 1924, comme il en a été prévu à l'art. XXI dudit Traité, à partir du 15-e jour après réception par le Gouvernement Royal de la présente notification.

Polska regeringen, vilken i kraft av art. 104 i den i Versailles den 28 juni 1919 undertecknade fredstraktaten och av art. 2 och 6 i den i Paris den 9 november 1920 undertecknade konventionen mellan Polen och den Fria staden Danzig övertagit vården av den Fria staden Danzigs utrikes angelägenheter, förklarar i Danzigs namn, att den Fria staden Danzig från och med den femtonde dagen efter Kungl. regeringens emottagande av detta meddelande, bliver fördragsslutande part i det i Warszawa den 2 december 1924 undertecknade handels- och sjöfartsavtalet mellan Polen och Sverige, på sätt avsetts i art. XXI i nämnda avtal.

Le Gouvernement Polonais prie

Polska regeringen anhåller om

de bien vouloir lui assurer réception de la présente notification.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

AL. SKRZYŃSKI.

ett erkännande av emottagandet av detta meddelande.

Mottag etc.

A. SKRZYŃSKI.

b.

*Svenske ministern i Warszawa till tf. polske utrikesministern.*

(Översättning.)

Varsovie, le 2 juillet 1925.

Warszawa den 2 juli 1925.

Monsieur le Président du Conseil,

Herr Konsejlpresident,

J'ai eu l'honneur de recevoir aujourd'hui la note en date du 30 juin dernier (No. O. II T. 1801/25) par laquelle Son Excellence le Comte Skrzyński a bien voulu me notifier la déclaration du Gouvernement Polonais, agissant pour Dantzig, que la Ville libre de Dantzig devient Partie contractante du Traité de Commerce et de Navigation entre la Suède et la Pologne, signé à Varsovie le 2 décembre 1924, comme il en a été prévu à l'article XXI dudit Traité, à partir du 15-e jour après réception par le Gouvernement Royal de la notification du Gouvernement Polonais à cet effet.

Jag har haft äran att denna dag emottaga skrivelsen av den 30 nästlidne juni, i vilken Hans Excellens greve Skrzyński meddelat mig polska regeringens i Danzigs namn gjorda förklaring, att den Fria staden Danzig från och med den femtonde dagen efter Kungl. regeringens emottagande av polska regeringens meddelande i ärendet, bliver fördragslutande part i det i Warszawa den 2 december 1924 undertecknade handels- och sjöfartsavtalet mellan Sverige och Polen, på sätt avsetts i art. XXI i nämnda avtal.

Veillez agréer, Monsieur le Président du Conseil, les assurances de ma plus haute considération.

Mottag etc.

C. ANCKARSVÄRD.

C. ANCKARSVÄRD.

Utkom av trycket den 17 augusti 1925.